

# TeleAlarm® S12

## Bedienungsanleitung



*Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,*

*Vielen Dank dafür, dass Sie sich für ein Produkt der Swisscom entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen beim Umgang mit Ihrem TeleAlarm® S12 helfen.*

*Nehmen Sie sich ein wenig Zeit, damit Sie das ganze Angebot an Leistungsmerkmalen kennen und nutzen lernen.*

*Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf.*

*Alle Rechte vorbehalten.*

*Swisscom behält sich das Recht vor, jederzeit den Inhalt dieses Handbuches ohne vorherige Ankündigung anzupassen oder zu ändern. Dieses Dokument ist mit der grössten Sorgfalt erstellt worden; jedoch kann Swisscom nicht für die Folgen eventueller Versehen oder Irrtümer verantwortlich gemacht werden.*

**TeleAlarm®** ist eine eingetragene Schutzmarke des TeleAlarm AG.

*Der TeleAlarm® S12 wird in La Chaux-de-Fonds (Schweiz) durch TeleAlarm SA hergestellt.*



# INHALT

---

<b>Kurzbeschreibung</b> .....	<b>4</b>
TeleAlarm® S12 .....	4
Übertragungsmöglichkeiten der Notrufe .....	4
Automatische Überwachung .....	5
<b>Übersicht</b> .....	<b>6</b>
TeleAlarm® S12 .....	6
Armbandsender S37 .....	7
Weiteres verfügbares Zubehör .....	7
<b>Installation</b> .....	<b>8</b>
Aufstellung des TeleAlarm® S12 .....	8
Installation auf einem Möbel .....	8
Wandmontage .....	8
Anschluss des TeleAlarm® S12 .....	8
Netzgerät .....	8
Telefonanschlusskabel .....	9
Telefonverbindungskabel .....	9
<b>Inbetriebsetzung</b> .....	<b>9</b>
Erstgebrauch .....	9
<b>Bedienung</b> .....	<b>13</b>
Einen Notruf auslösen .....	13
Der Voralarm .....	13
Die Übermittlung an eine Privatperson .....	13
Den Notruf abbrechen .....	13
Alarmer auf einem Telefon empfangen .....	14
Rückruf .....	14
Präsenzkontrolle (Tagesmeldung) .....	15
Die Präsenzkontrolle einschalten .....	15
Die Präsenzkontrolle ausschalten .....	15
Auslösung des automatischen Notrufs .....	15
Hintergrundbeleuchtete Farbtasten .....	15
Prioritätsschaltung .....	15
Anrufentgegennahme mit dem Sender .....	16
Die Tastatur verriegeln .....	16
<b>Automatische Überwachung</b> .....	<b>17</b>
Bereitschafts-Modus .....	17
Signale der LCD-Anzeige .....	17
Signale der LED-Anzeige .....	18
Lautsprecher-Signale .....	18

---

<b>Programmierung</b> .....	<b>19</b>
Ansicht der Tastatur .....	19
Einen Funksender programmieren oder löschen .....	20
Einen stillen Alarm programmieren .....	21
Einen Alarm-Empfänger programmieren .....	21
Notrufzentralen.....	23
Gesprochene Ansage programmieren .....	23
Einstellungen programmieren.....	24
Sprache des TeleAlarm® S12 programmieren.....	25
Präsenzkontrolle programmieren .....	26
Tastenbeleuchtung programmieren .....	27
Voralarm-Zeit und -Klang programmieren.....	28
Voralarm-Stop programmieren.....	29
<b>Das System testen und Fehlersuche</b> .....	<b>31</b>
Prüfung des Sendebereichs .....	31
Regelmässige Prüfung der Alarmübertragung .....	32
Prüfung der Alarmübertragung nach dem Programmieren .....	32
<b>Warnungen und Bedingungen</b> .....	<b>33</b>
Wichtige Sicherheitsanweisungen .....	33
Anweisungen zur Batteriewartung .....	33
Entsorgen der Batterie .....	34
Hinweis zur Entsorgung .....	34
<b>Wichtige Informationen</b> .....	<b>35</b>
Zulassung und Konformität.....	35
Reparatur / Wartung.....	35
Mietgeräte.....	35
Gekaufte Apparate.....	35
Akku .....	35
Fragen .....	35
Allgemeine Hinweise .....	35

## Kurzbeschreibung

---

### TeleAlarm® S12

Im Notfall ruft der TeleAlarm® S12 Privatpersonen oder eine Notrufzentrale an, die rund um die Uhr für Ihre Sicherheit besorgt ist. Der TeleAlarm® S12 speichert bis zu 8 Telefonnummern von Helfern Ihrer Wahl.

Im Notfall genügt ein Druck auf die Notruftaste Ihres **Funksenders**, den Sie immer auf sich tragen, um automatisch Ihren Helfer anzurufen.

Der Funksender leitet den Notruf über Funk an die Lokaleinheit TeleAlarm® S12 weiter, welche automatisch die von Ihnen gewählten Helfer anruft. Bekommt der TeleAlarm® S12 keine Antwort, so wählt er die nächste Nummer.

Nach dem Verbindungsaufbau macht der TeleAlarm® S12 die Durchsage einer vorgängig **aufgesprochenen Meldung**, welche zum Beispiel die Anweisungen enthält, wie Ihr Helfer mit Ihnen in Kontakt tritt.

Das eingebaute Mikrofon und der Lautsprecher erlauben, ein Gespräch **aus Distanz** zum TeleAlarm® S12 zu führen, ohne den Telefonhörer abheben zu müssen « **Freisprechen** ». Der Helfer kann somit Ihre Lage genau beurteilen und gezielt Hilfe leisten.

Die **Anzeige** gibt jederzeit Aufschluss über die vom TeleAlarm® S12 ausgeführten Handlungen.

Der TeleAlarm® S12 bietet auch Komfort-Leistungsmerkmale an, die den Gebrauch Ihres **Telefons** erleichtern:

- Ein ankommender Anruf kann mit dem Funksender entgegengenommen werden, ohne dass Sie sich zum Telefon begeben müssen.

---

## Übertragungsmöglichkeiten der Notrufe

Mit dem TeleAlarm® S12 können erreicht werden:

- **Privatpersonen** (Nachbarn, Verwandte, Pflegeschwester, usw.)
- **Notrufzentralen.**

Die Helfer befinden sich im privaten Umfeld (Nachbarschaft, Verwandtschaft, Bekanntenkreis usw.) oder Spitex-Diensten, die in der Region tätig sind. Um sicherzustellen, dass der Notruf garantiert zu jeder Tages- und Nachtzeit beantwortet wird, können zusätzlich die Dienste einer Notrufzentrale gemietet werden. Swisscom arbeitet mit Betreibern von Notrufzentralen zusammen.

Die Personen, deren Telefonnummern im TeleAlarm® S12 gespeichert sind, müssen wissen, dass auf ihre Hilfe gezählt wird und sind verpflichtet, Hilfe zu leisten. Die Helfer müssen die Bedürfnisse der Hilfesuchenden kennen und haben auch einen Wohnungsschlüssel, um im Bedarfsfall in die Wohnung zu gelangen.

Die Programmierung einer Notrufzentrale ist nur über die Fernprogrammierung möglich.

**Die Notfallnummern 144, 117 und 118 dürfen nicht programmiert werden; Nummern von Spitälern, Ärzten, usw. nur nach vorheriger Absprache.**

### Automatische Überwachung

Der TeleAlarm® S12 ist mittels eines **Netzgerätes** ans 230 Volt Starkstromnetz angeschlossen. Bei Stromausfall wird die Versorgung durch eine **Notstrombatterie** sichergestellt, die dem Gerät eine Autonomie von ca. 120 Stunden gewährleistet.

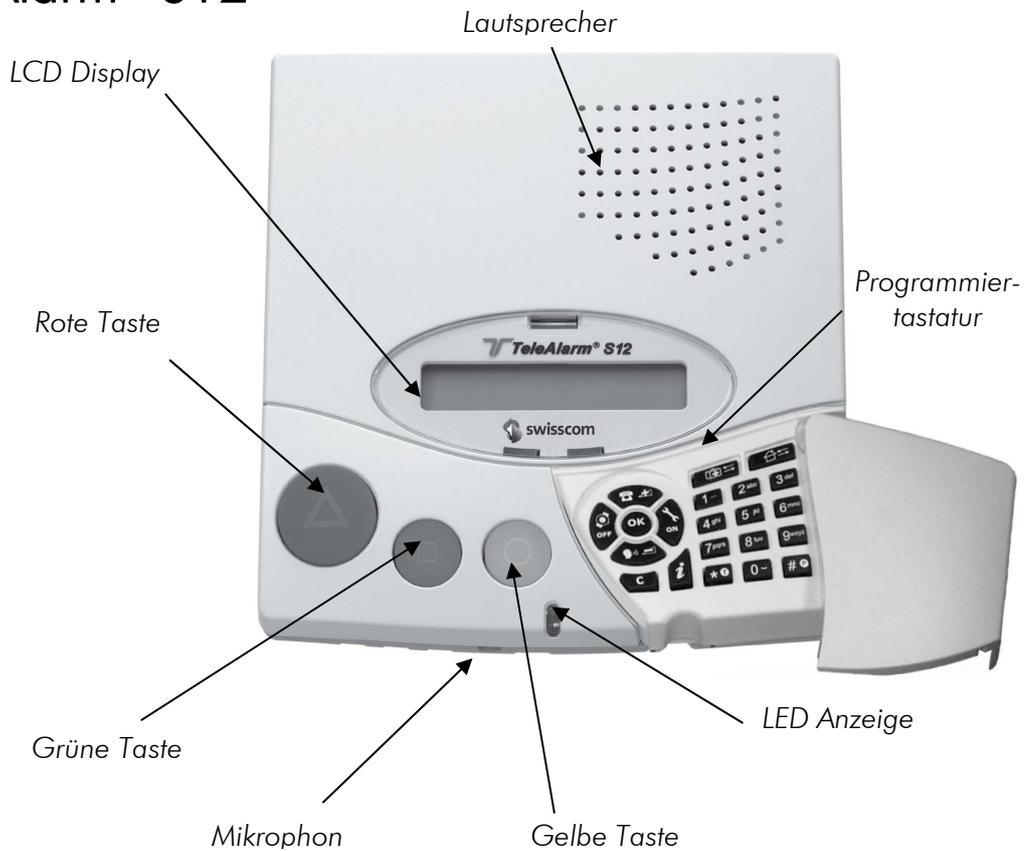
Der Funksender wird durch eine Lithium-Batterie versorgt, die mehr als 3'000 Aussendungen ermöglicht.

Der Netz- und Telefonanschluss, die Notstrombatterie des TeleAlarm® S12 und die Batterie des Armbandsenders werden überwacht.

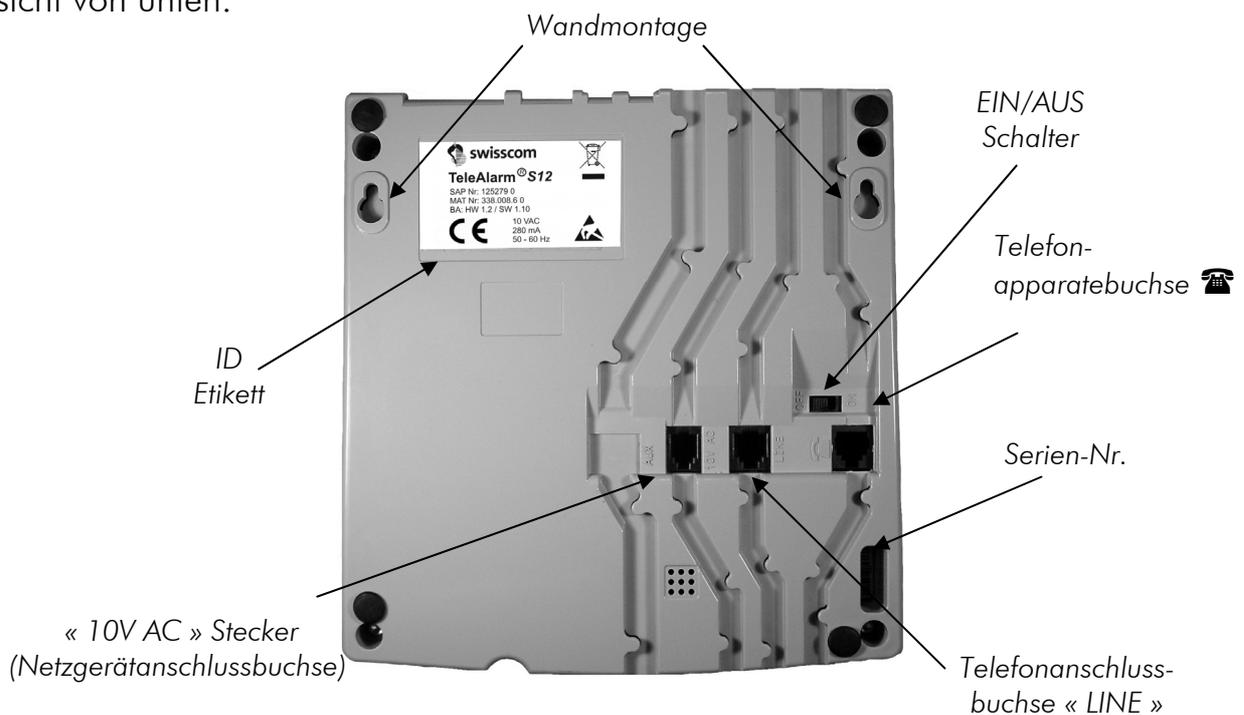
Bei Stromausfall oder wenn eine der Batteriespannungen unter einen bestimmten Grenzwert fällt, erscheint die Störungsinformation auf der Anzeige des TeleAlarm® S12. Diese Information kann an eine Notrufzentrale übermittelt werden.

# Übersicht

## TeleAlarm® S12



Ansicht von unten:



### Armbandsender S37



### Weiteres verfügbares Zubehör

Für Ihr TeleAlarm® S12 stehen Zubehörtteile zur Verfügung. (Bitte wenden Sie sich an Ihren Swisscom Ansprechpartner für weitere Einzelheiten).

Zum Beispiel :

- Zusätzliche Armbandsender S37 ;
- Clip für Armbandsender S37.

Ihr TeleAlarm® S12 enthalten das folgende Zubehör:

- TeleAlarm® S12 Notrufgerät;
- Armbandsender S37 ;
- Clip für Armbandsender S37 ;
- Netzgerät ;
- Telefonanschlusskabel ;
- Telefonverbindungskabel ;
- Benutzer-Handbuch (dieses Handbuch).

## Installation

### Aufstellung des TeleAlarm® S12

#### Installation auf einem Möbel

Es wird empfohlen, den TeleAlarm® S12 auf eine rutschfeste Unterlage zu stellen, jedoch keine Decke, etc. auf den Apparat legen (Lautsprecher!).

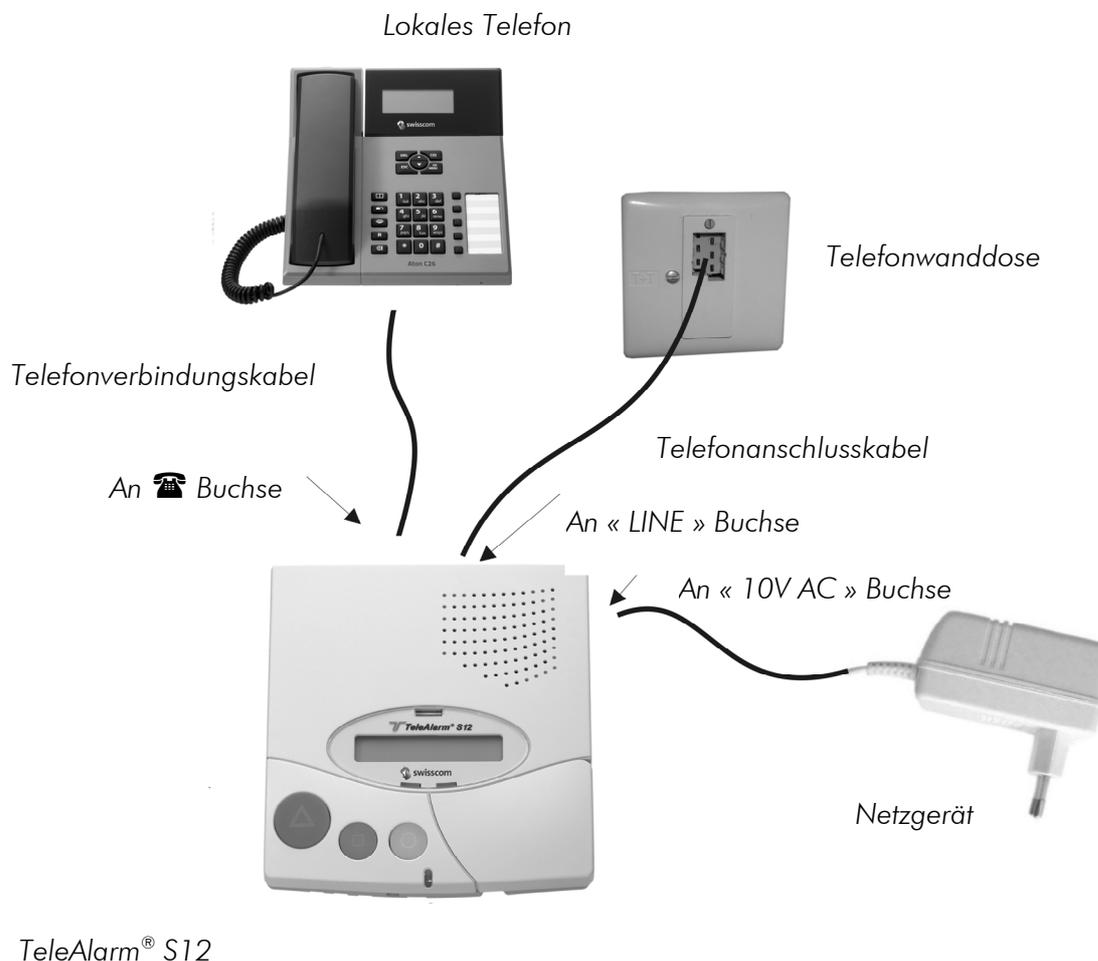
#### Wandmontage

Der TeleAlarm® S12 wird mit 2 Schrauben im Abstand von 157 mm an eine flache Wand montiert. Das Netzgerätekabel und die Telefonkabeln werden durch die auf der Unterseite des TeleAlarm® S12 liegenden Kanäle geführt.

### Anschluss des TeleAlarm® S12

#### Netzgerät

Der TeleAlarm® S12 muss ans 230V Starkstromnetz angeschlossen werden. Stecken Sie den Netzgerätstecker in die Netzgerätsanschlussbuchse « 10V AC » des TeleAlarm® S12 und das Netzgerät in eine 230V Steckdose. Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen eine Steckdose zu benutzen, die sich in der Nähe des TeleAlarm® S12 befindet. Der Netzgerätstecker sollte einfach erreichbar sein.



## Inbetriebsetzung

### Telefonanschlusskabel

Der TeleAlarm® S12 wird in Serie dem Telefon vorgeschaltet, ohne den normalen Telefonverkehr zu stören. Jedoch funktioniert er nicht an ISDN Leitungen. Stecken Sie den kleinen Stecker des Telefonanschlusskabels « LINE » in die Telefonanschlussbuchse und den grossen Stecker des Telefonanschlusskabels in die Telefonwanddose.

### Telefonverbindungskabel

Stecken Sie einen der Stecker des Telefonverbindungskabels in die Telefonapparatebuchse  und den Stecker am anderen Ende des Telefonverbindungskabels in den "seriell" zu verwendenden Telefonapparat.

### Erstgebrauch

Dieses Kapitel ist nur für die erstmalige Programmierung eines Gerätes im Auslieferungszustand gültig (ohne Zentralenprogrammierung). Für spätere oder weitere Programmierungen gilt das Kapitel « PROGRAMMIERUNG ».

◇ Schalten Sie den ON/OFF-Schalter unten am TeleAlarm® S12 ein (ON).

Nach Einschalten fordert Sie der TeleAlarm® S12 auf eine Sprache zu wählen, einen Alarm-Empfänger, einen Funksender und einen Ansagetext zu programmieren.

Beim Einschalten erscheint auf der Anzeige während ein paar Sekunden die folgende Begrüssungsmeldung:



Auf der Anzeige erscheint die Meldung :



### Wichtige Bemerkung :

Wenn an dieser Stelle der Inbetriebsetzung diese Anzeige nicht erscheint, bedeutet dies, dass das Gerät bereits schon programmiert ist. Überspringen Sie dann dieses Kapitel und befolgen Sie für jede Erweiterung oder Änderung der Programmierung die nachfolgenden Kapitel.

# INBETRIEBSETZUNG

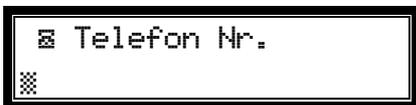
- ◇ Wählen Sie Deutsch mit Hilfe der Tasten  und  (nach oben und unten).
- ◇ Drücken Sie  um zu bestätigen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



Ziel Nr. 1  
Programmieren

- ◇ Drücken Sie  um zu bestätigen, dass Sie den Empfänger in Ziel 1 speichern wollen.



Telefon Nr.  
█

- ◇ Geben Sie die Telefonnummer des ersten Alarmempfängers ein (bis zu 20 Stellen). Jede Stelle kann eine Ziffer sein (0-9), eine Pause oder eine Erkennung eines neuen Wähltons.

## Hinweis:

Ruftonerkennung (T) und Pausen (P) können durch « Doppel-Klicken » auf die Tasten  (Erkennen einer freien Amtsleitung) und  (Zeitverzögerung 6 Sekunden, bevor Wahl weiter geführt wird) eingefügt werden.

Die Notfallnummern 144, 117 und 118 dürfen nicht programmiert werden; Nummern von Spitälern, Ärzten, usw. nur nach vorheriger Absprache.

## Hinweis:

Es muss mindestens eine Telefonnummer registriert werden. Sofern mehrere Telefonnummern eingegeben werden, gehen sie nachher weiter zu Kapitel « Einen Alarm-Empfänger programmieren ».



Telefon Nr.  
0123456789

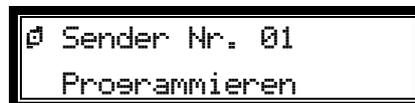
- ◇ Löschen Sie eine falsche Eingabe mit  oder drücken Sie  um zu bestätigen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



Ziel  
Gespeichert !

Danach erscheint die Meldung:



Sender Nr. 01  
Programmieren

- ◇ Drücken Sie  um zu bestätigen, dass Sie den Funksender Nr. 1 speichern wollen.

## Hinweis :

Es muss mindestens ein Funksender registriert werden. Sofern mehrere Funksender eingegeben werden, gehen sie nachher weiter zu Kapitel « Einen Funksender programmieren oder löschen ».

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



Sender auslösen  
Taste

- ◇ Drücken Sie die Alarmtaste auf Ihrem Armbandsender S37.

## Einen stillen Alarm programmieren

Der Funksender ist nun vom S12 angenommen worden. Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

Sender Code
  angenommen
    
```

Das TeleAlarm S12 fordert Sie nun auf, eine Ruf-Art dem Funksender zuzuweisen. Wählen Sie die Ruf-Art "Hilferuf" für Standard-Alarme.

```

Alarmtyp 00
Hilferuf      ↓
    
```

Oder:

Wählen Sie "stiller Alarm" (Ruf-Art 39) für stille Alarmierung aus, indem Sie die Liste mit  nach unten verschieben.

```

Alarmtyp 39
sen. stiller Alarm ↑
    
```

Drücken Sie die  Taste um dies zu bestätigen. Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

Sender
  Gespeichert!
    
```

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

Sender Code
  angenommen
    
```

dann:

```

Alarmtyp 00
Hilferuf
    
```

dann:

```

Sender
  Gespeichert
    
```

und dann:

```

OK: Programmierung
    
```

◇ Drücken Sie  um zu Bestätigen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung :

```

Sprechen n. Ton
    
```

◇ Warten Sie bis das Countdown 0 erreicht und beginnen Sie nach dem Piep-Signal zu sprechen, um die gewünschte Meldung aufzunehmen.

## Beispiel eines gesprochenen Ansa- getextes :

« TeleAlarm von Herr Walter, drücken Sie die Taste vier (4) Ihres Telefons oder rufen Sie zurück unter der Nummer 012 345 67 89. Bevor Sie das Gespräch beenden, drücken Sie die Taste null [0] ».

Ein Balken zeigt den Ablauf der Aufnahme.

```

Aufnehmen...
██████████████
    
```

◇ Drücken Sie  um die Aufnahme vor der maximalen Dauer abbrechen oder warten Sie bis zum Ende.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

Ansaage
  Gespeichert !
    
```

# INBETRIEBSETZUNG

---

Und dann :



```
S12
ist bereit
```

Das TeleAlarm® S12 befindet sich jetzt im **Bereitschafts-Modus** und ist bereit einen Notruf zu übermitteln. Das Anzeigefeld zeigt die obenstehende Bereitschaftsmeldung an und zwar, entweder dauernd oder abwechselnd mit Hinweismeldungen, wenn technische Probleme festgestellt werden (entladene Notstrombatterie, Ausfall der Netzstromversorgung, kein Telefonanschluss usw.)

Das S12 ist in der Lage einen stillen Alarm zu senden. Dies bedeutet, dass das S12 keine hörbaren Töne während des Wahlvorgangs nach außen geben wird. Dieses schließt Wählen und lautlose Kommunikation mit ein. (Sprachführung vom TeleAlarm S12 zum Empfänger)

## **Hinweis :**

Wenn der Modus „stiller Alarm“ aktiv ist, kann durch zweimaliges Drücken der Taste [ 9 ] an ihrem Telefon der „normale“ Alarmmodus aktiviert werden (siehe Telefontastenbelegung Tabelle Seite 14).

Der „stille Alarm“ kann für jeden programmierten Funksender separat aktiviert werden (siehe Kapitel "Einen Funksender programmieren oder löschen").

## Bedienung

Im Notfall ruft das TeleAlarm® S12 für Sie die Personen an, die Ihnen Hilfe leisten können.

### Einen Notruf auslösen

- ◇ Mit dem Arbandsender S37: drücken Sie auf die rote Notruftaste.
- ◇ Mit dem TeleAlarm® S12: drücken Sie auf die rote Taste.

### Der Voralarm

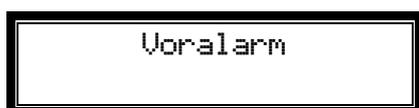
(Dauer von 1 bis 254 Sekunden programmierbar)

#### Hinweis

Diese Funktion ist im Alarmmodus „stiller Alarm“ nicht verfügbar.

Sie hören Signaltöne und die LED-Anzeige blinkt Rot.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



Während des Voralarms können Sie den Notruf abbrechen:

- ◇ Mit dem TeleAlarm® S12: drücken Sie auf die grüne Taste.
- ◇ Wenn das TeleAlarm® S12 entsprechend programmiert ist, können Sie den Notruf auch aus Distanz mit dem Arbandsender abbrechen. Drücken Sie hierzu nach Erlöschen der roten LED nochmals die rote Notruftaste.

### Die Übermittlung an eine Privatperson

Wenn die Voralarmzeit abgelaufen ist, wechselt die LED-Anzeige auf ein ununterbrochenes Rot und das Notrufgerät wählt einen Alarmempfänger.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



- Der TeleAlarm® S12 baut die Telefonverbindung auf ;
- Der TeleAlarm® S12 macht mehrmals die Durchsage des **aufgesprochenen Ansagetextes** ;

### Den Notruf abbrechen

Durch Drücken der grünen Taste des TeleAlarm® S12 kann der Notruf jederzeit abgebrochen werden.

## Alarmer auf einem Telefon empfangen

### Hinweis :

Jedes Tonwähl-Telefon kann als einfacher Alarmempfänger funktionieren. Dies gilt sowohl für fest eingebaute als auch für Mobilfunk-Telefone.

- Der Telefonapparat läutet, der Helfer hebt den Hörer ab ;
- Der Helfer hört die "TeleAlarm® S12 Identifizierung"-Melodie (siehe Beschreibung in diesem Dokument), die abwechselnd mit der Durchsage des aufgesprochenen Ansagetextes abgespielt wird ;
- Er drückt auf die Taste vier (4) seines Telefons ;
- Er hört einen Piepton ;

### Hinweis:

Bei programmiertem Alarmtyp „stiller Alarm“ ist NUR eine Hörfunktion möglich, es ist KEINE Kommunikation mit dem Alarmauslöser möglich.

- Er kann drei Minuten mit Ihnen sprechen und die Lage beurteilen. Jedes Mal wenn er die Taste vier (4) drückt, kann er weitere drei Minuten mit Ihnen sprechen.
- Mit der Taste drei (3) kann die Lautstärke erhöht werden, mit der Taste eins (1) vermindert werden.

**Er beendet das Gespräch, bestätigt den Notruf durch das Drücken der Taste Null (0) und legt dann den Telefonhörer wieder auf.**

- Er wird sein Möglichstes tun, um schnell Hilfe zu leisten.

Telefontaste.	Aktion auf dem TeleAlarm® S12
0	Verbindung trennen
1	Lautstärke vermindern
3	Lautstärke erhöhen
4	Für <b>Hilferuf</b> gilt: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Anruf annehmen</li> <li>▪ Sprechzeit um 3 Minuten verlängern</li> <li>▪ Zum Freisprechen zurückkehren</li> </ul> Für <b>stillen Alarm</b> gilt: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Anruf annehmen</li> <li>▪ Hörzeit um 3 Minuten verlängern</li> </ul>
7	nur Hören (nicht im Modus stiller Alarm)
8	nur Sprechen (nicht im Modus stiller Alarm)

## Rückruf

Das TeleAlarm® S12 verfügt über eine Funktion, die es möglich macht, Alarmer durch Rückruf zu quittieren.

Das TeleAlarm® S12 wartet auf hereinkommende Anrufe zwischen den Rufversuchen. Die LED-Anzeige signalisiert den Alarmzustand.

Falls ein Anruf innerhalb einer Minute ankommt, nachdem ein Empfänger den Telefonhörer aufgelegt hat ohne eine Taste zu drücken, antwortet der TeleAlarm® S12 automatisch auf den Anruf, behandelt ihn als eine Quittierung seitens des Anrufers und leitet eine Freisprechverbindung ein.

## Präsenzkontrolle (Tagesmeldung)

Mit der Präsenzkontrolle erreichen Sie auch Hilfe, wenn Sie die Notruftaste nicht drücken können. Das TeleAlarm® S12 löst automatisch einen Notruf aus, wenn während einer voreinstellbaren Zeit keine Taste auf dem TeleAlarm® S12 gedrückt wurde.

### Hinweis:

Die Präsenzkontrolle kann nur eingeschaltet werden, wenn die Präsenzzeit nicht auf Null programmiert ist (siehe Kapitel « PROGRAMMIERUNG »).

### Die Präsenzkontrolle einschalten

◇ Drücken Sie auf die Gelbe (oder ) Taste.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



Alternativ mit der « **Bereitschafts-Modus** » Anzeige.

### Die Präsenzkontrolle ausschalten

(Im Falle die Abwesenheit länger ist als die eingestellte Präsenzzeit, z.B. Besuche, Ferien usw)

◇ Drücken Sie längere Zeit auf die Gelbe Taste (oder ) Taste). Die :



Anzeige wird gelöscht.

## Auslösung des automatischen Notrufs

Der Notruf wird automatisch ausgelöst, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Die Präsenzkontrolle ist eingeschaltet.
- Während der programmierten Zeitspanne wurde keine Taste gedrückt.

Das weitere Vorgehen (die Übermittlung) ist gleich wie bei einem Notruf.

## Hintergrundbeleuchtete Farbtasten

Die 3 Farbtasten des TeleAlarm® S12 sind hintergrundbeleuchtet. Der Benutzer findet diese Tasten leichter in der Dunkelheit und wird über die Aktionen informiert, die in einer entsprechenden Situation möglich sind.

## Prioritätsschaltung

Ihr TeleAlarm® S12 verfügt über einen interne Sicherheitseinstellung zum trennen einer bestehenden Telefonverbindung, falls eine Alarmübertragung notwendig ist.

Dies heißt, falls Ihr Telefon benutzt wird, wird es automatisch getrennt, um einen Alarmruf das Durchkommen zu einem Alarmempfänger zu ermöglichen.

Stellen Sie sicher, dass die Verdrahtung und die Steckverbindung Ihres Notrufgerätes und des lokalen Telefons ordnungsgemäß ausgeführt wurden.

## Anrufentgegennahme mit dem Sender

Jeder programmierte Funksender ermöglicht es Ihnen auch, einen Telefonanruf von irgendwo in Ihrem Heim entgegenzunehmen, ohne dass Sie sich zu Ihrem Telefon begeben müssen.

Wenn Ihr Telefon klingelt erscheint auf der Anzeige die Meldung:



- ◇ Drücken Sie die Taste des zugeordneten Funksenders.
- ◇ Das TeleAlarm® S12 ermöglicht es Ihnen jetzt, mit der anrufenden Person im « Freisprech-Modus » zu reden.
- ◇ Das Beenden des Telefonates kann nur durch den Anrufer erfolgen.

## Die Tastatur verriegeln

Die Programmier-Tastatur kann verriegelt werden, um zu verhindern, dass eine Taste irrtümlich gedrückt wird.

- ◇ Schnell nacheinander die Taste  und die Taste  drücken, um die Tastatur zu ver- oder entriegeln.

Das Verriegelungssymbol der Tastatur  erscheint auf der LCD-Anzeige, wenn die Tastatur verriegelt wird.

## Automatische Überwachung

### Bereitschafts-Modus

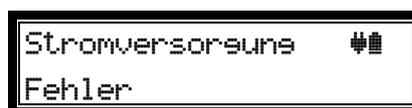
Im Bereitschafts-Modus führt das TeleAlarm® S12 automatisch Überwachungen wie folgt durch:

- Netzspannung ;
- Telefonleitung ;
- Integrierter Funkempfänger ;
- Interne Notstrombatterie ;
- Funksender (Batterie & Service).

Das TeleAlarm® S12 zeigt laufend seinen Status an (bei Ausfällen und/oder speziellen Modi) und setzt dafür die integrierte LCD-Anzeige, die LED-Anzeige und den Lautsprecher ein.

### Signale der LCD-Anzeige

Beispiel eines Ausfalles :



Die folgende Tabelle zeigt die vollständige Liste der Symbole auf der LCD-Anzeige:

Symbole der Betriebsmodi	
	Präsenzkontrolle aktiviert
	Programmiertastatur verriegelt
	Status der Notstrombatterie

Symbole der Ausfalldiagnose	
	Fehler der Telefonleitung
	Fehler der Stromversorgung
	Fehler der Funksender-Batterie
	Notstrombatterie leer
	Ausfall der Notstrombatterie

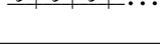
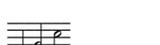
## Signale der LED-Anzeige

Die LED-Anzeige liefert schnelle Information über Status und Ausfälle gemäss der folgenden Tabelle:

Status	LED Anzeige
Normalbetrieb	GRÜN (ununterbrochen)
Ausfall entdeckt	GRÜN (blinkend)
Voralarm	ROT (blinkend)
Notruf	ROT (ununterbrochen)
Programmier-Modus	ORANGE (blinkend)

## Lautsprecher-Signale

Sobald ein Ausfall entdeckt wird oder sobald ein anderer besonderer Vorgang eintritt, zeigt dies der Lautsprecher gemäss der folgenden Tabelle mit einer Tonfolge an:

Vorfall	Ton
Bei Betriebsbeginn	
Bei Ausfall der Hardware oder im Programmier-Modus als warnenden Piepton	
Unmittelbar vor dem Voralarm-Klang	
Voralarm Klang (läuten)	
Voralarm Klang (Sirene mit zwei Tönen)	
TeleAlarm® S12 Identifizierung	
Bei Ende des Alarms	
Bei Fehler der Telefonleitung (Dauer-Modus)	
Bei Fehler der Stromversorgung (Dauer-Modus)	
Bei gültiger Prüfung des Funk-senderbereichs	
Vor Beginn der Aufzeichnung der gesprochenen Meldung oder der erfolgreichen Änderung im Programmier-Modus	
Nach Ende der Aufzeichnung der gesprochenen Meldung	

## Programmierung

Die meisten für den normalen Betrieb erforderlichen Parameter können direkt auf dem TeleAlarm® S12 programmiert werden. Die Programmierung wird über die Programmier-Tastatur und mit Hilfe der LCD-Anzeige des TeleAlarm® S12 durchgeführt.

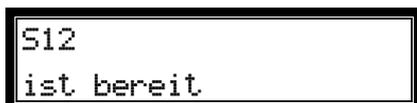
Die nächsten Abschnitte beschreiben mit einfachen Beispielen die wichtigsten Einstelloptionen, die in der Programmierung zur Verfügung stehen.

### Warnung:

So lange Sie sich im Programmier-Modus befinden, kann Ihr TeleAlarm® S12 keine Alarmmeldung übermitteln.

In diesem Modus ertönt regelmässig ein Piepton. Werden ungültige Tasten gedrückt, ertönt ein Fehler-Piepton. Nach 4 Minuten ohne Tastenaktivität verlässt das TeleAlarm® S12 den Programmiermodus und kehrt in den Bereitschafts-Modus zurück.

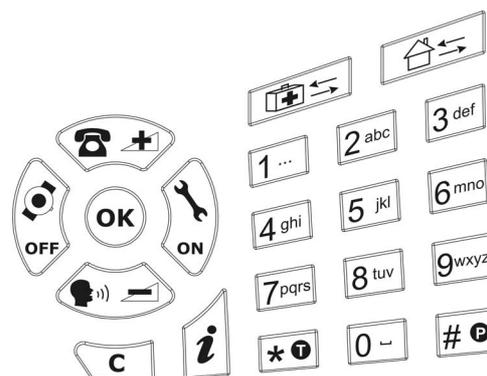
Zum sofortigen Verlassen des Programmiermodus drücken Sie mehrmals die  (Löschtaste), bis folgende Anzeige erscheint:



(Sie befinden sich jetzt im **Bereitschafts-Modus**). Das Anzeigefeld zeigt die obenstehende Bereitschaftsmeldung an entweder dauerhaft oder abwechselnd mit Hinweismeldungen, wenn technische Probleme festgestellt wurden

(entladene Notstrombatterie, Ausfall der Netzstromversorgung, kein Telefonanschluss usw.).

## Ansicht der Tastatur



	Alarmempfänger programmieren Zur nächsten Einstellung blättern Lautsprecher-Lautstärke erhöhen
	Funksender programmieren Eine Funktion ausschalten
	Einstellungen programmieren Eine Funktion einschalten
	Gesprochene Ansage programmieren Zur vorigem Einstellung blättern Lautsprecher-Lautstärke reduzieren
	Bestätigung der erfassten Daten
	Löschen der erfassten Daten oder Programmiermodus verlassen
	Einstellungen abfragen
	Bei Präsenzkontrolle Anwesenheit / Abwesenheit signalisieren
	Taste nicht in Betrieb

## Einen Funksender programmieren oder löschen

Jeder Funksender muss separat registriert werden, um einen Notruf senden zu können.

In Ihrem TeleAlarm® S12 haben Sie die Möglichkeit 20 Funksender zu registrieren.

Dieser Abschnitt beschreibt, wie man zusätzliche Funksender registriert.

- ◇ Drücken Sie  (Funksender-Programmiertaste) auf der Programmier-Tastatur.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
⊕ OK:Programmierung
  ⓪:Löschen i:Info
```

- ◇ Drücken Sie  um die Registrierung eines neuen Funksenders zu beginnen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
⊕ Sender Nr. 02
  Programmieren
```

- ◇ Drücken Sie  um zu bestätigen, dass Sie den neuen Funksender in Position 2 speichern wollen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
⊕) Sender auslösen
  Taste
```

- ◇ Drücken Sie die Alarmtaste auf Ihrem Armbandsender S37.

## Einen stillen Alarm programmieren

Der Funksender ist nun vom S12 angenommen worden. Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
⊕ Sender Code
  angenommen
```

Das TeleAlarm S12 fordert Sie nun auf, eine Ruf-Art dem Funksender zuzuweisen. Wählen Sie die Ruf-Art "Hilferuf" für Standard-Alarme.

```
⊕ Alarmtyp: 00
  Hilferuf ↓
```

Oder:

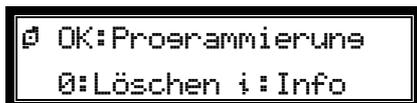
Wählen Sie "stiller Alarm" (Ruf-Art 39) für stille Alarmierung aus, indem Sie die Liste mit  und  nach unten oder oben verschieben.

```
⊕ Alarmtyp: 39
  sen. stiller Alarm ↑
```

Drücken Sie die  Taste um dies zu bestätigen. Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
⊕ Sender
  Gespeichert!
```

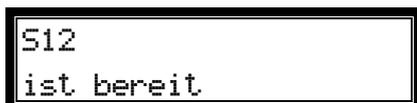
Und dann:



Ihr TeleAlarm® S12 ist jetzt bereit, einen weiteren Funksender zu programmieren.

- ◇ Drücken Sie um einen neuen Funksender zu speichern oder (Löschtaste) um die Programmierung zu beenden und in den Bereitschafts-Modus zurückzukehren.

Wenn Sie (Löschtaste) gebrückt haben, erscheint auf der Anzeige die Meldung:



## Hinweis

Wenn Sie einen Funksender löschen möchten, Drücken Sie danach die 0 für Löschen.

## Einen stillen Alarm programmieren

Die Programmierung dieses Alarmtypes erfolgt bei der Erst-Inbetriebnahme oder in dem Programmschritt *Einen Funksender programmieren oder löschen*.

## Einen Alarm-Empfänger programmieren

Um einen Notruf vom TeleAlarm® S12 zu empfangen, muss die Telefonnummer des Alarmempfängers im Gerät programmiert werden.

Im TeleAlarm® S12 können bis zu 8 Empfänger programmiert werden. Jeder Empfänger wird mit seiner Telefonnummer identifiziert, die im Gerät programmiert wird. Im Fall eines Alarms wird nacheinander auf die Telefonnummern zugegriffen, bis ein Empfänger den Alarm quittiert.

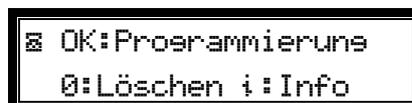
Dieser Abschnitt beschreibt, wie man einen Alarmempfänger programmiert.

### Beispiel:

- Ziel des Empfängers : Ziel 2
- Telefonnummer : 032 123 4567

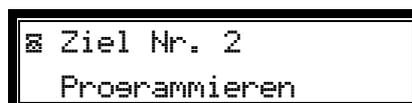
- ◇ Drücken Sie (Programmiertaste für die Telefonnummer des Empfängers) auf der Programmier-Tastatur.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



- ◇ Drücken Sie um das Programmieren eines neuen Empfängers zu starten.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



# PROGRAMMIERUNG

- ◇ Drücken Sie  um zu bestätigen, dass Sie den neuen Empfänger in Ziel 2 speichern wollen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



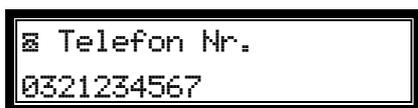
- ◇ Geben Sie die Telefonnummer des Alarmempfängers ein (bis zu 20 Stellen). Jede Stelle kann eine Ziffer sein (0-9), eine Pause (P) oder eine Erkennung (T) eines neuen Wähltons.

## Hinweis:

Ruftonerkennung (T) und Pausen (P) können durch « Doppel-Klicken » auf die Tasten  (Erkennen einer freien Amtsleitung) und  (Pause von 6 Sekunden) eingefügt werden.

Die Notfallnummern 144, 117 und 118 dürfen nicht programmiert werden; Nummern von Spitälern, Ärzten, usw. nur nach vorheriger Absprache.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

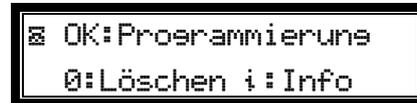


- ◇ Löschen Sie eine falsche Eingabe mit  oder drücken Sie  um fortzufahren.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



Und dann:



Ihr TeleAlarm® S12 ist jetzt bereit, um einen weiteren Alarmempfänger zu programmieren.

- ◇ Drücken Sie  um fortzufahren, ohne die voreingestellten Werte zu ändern.
- ◇ Drücken Sie  (Löschtaste) um die Programmierung zu beenden und in den Bereitschafts-Modus zurückzukehren.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



## Hinweis :

Es ist wichtig, die beiliegenden, abtrennbaren Postkarten mit Anleitungen für die Notrufempfänger auszufüllen und sie an diese zu verschicken. Die Karten enthalten nützliche Informationen wie vorzugehen ist, wenn man einen Notruf empfängt; geben Sie links Ihre Telefonnummer und Adresse an, rechts diejenige des Notrufempfängers. Vergessen Sie auch nicht, Ihren Helfern einen Satz Ihrer Wohnungsschlüssel zu überlassen.

## Notrufzentralen

Wenn Sie eine Notrufzentrale (24 Stunden-Zentrale) nutzen möchten, wenden Sie sich bitte an Swisscom oder direkt an eine Notrufzentrale, um die Aufschaltkonditionen zu erfragen.

## Gesprochene Ansage programmieren

Im TeleAlarm® S12 kann eine gesprochene Ansage von maximal 16 Sekunden programmiert werden.

Diese Meldung enthält alle Informationen, die der Empfänger benötigt, um zu wissen, wer Sie sind und wie man Sie erreichen kann.

### Beispiel eines gesprochenen Ansagetextes :

« TeleAlarm von Herr Walter, drücken Sie die Taste vier (4) Ihres Telefons oder rufen Sie zurück unter der Nummer 012 345 67 89 ».

Dieser Abschnitt beschreibt, wie man den Ansagetext für Notrufe programmiert.

- ◇ Drücken Sie  (Programmiertaste für die gesprochene Meldung).

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

OK: Programmierung
0: Löschen i: Info
  
```

- ◇ Drücken Sie  um die Aufnahme einer neuen Meldung zu beginnen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

Position besetzt
OK: Weiter C: Abbruch
  
```

- ◇ Drücken Sie  um zu bestätigen, dass Sie die Meldung aufnehmen wollen.

# PROGRAMMIERUNG

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



- ◇ Warten Sie bis der Countdown 0 erreicht hat und beginnen Sie nach dem Piep-Signal zu sprechen.



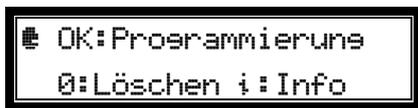
Ein Balken zeigt den Ablauf der Aufnahme.

- ◇ Drücken Sie **OK** um die Aufnahme vor der maximalen Dauer abzubrechen oder warten Sie bis zum Ende.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



Und dann:



Ihr TeleAlarm® S12 ist jetzt wieder bereit, die gesprochene Meldung zu ändern.

- ◇ Drücken Sie **C** (Löschtaste) um die Programmierung zu beenden und in den Bereitschafts-Modus zurückzukehren.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



## Einstellungen programmieren

Der Betrieb des TeleAlarm® S12 ist abhängig von den Werten der eingestellten Parameter.

Diese werden zum Zeitpunkt der Herstellung auf Standardwerte eingestellt; sie können jedoch geändert werden, um das TeleAlarm® S12 den speziellen Anforderungen der Benutzer anzupassen.

Die folgende Tabelle zeigt die Parameter, die mit Hilfe der LCD-Anzeige und der Programmier-Tastatur programmiert werden können:

Code Nr	Globale Parameter
00	Programmiersprache des TeleAlarm® S12
02	Tagesmeldung
23	Tastenbeleuchtung
24	Voralarmzeit
25	Voralarm Klang
29	Voralarm Stopp

## Sprache des Tele-Alarm® S12 programmieren

- ◇ Drücken Sie  (Programmiertaste für Parameter) auf der Programmier-Tastatur.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

X OK:Programmierung
  i:Info
    
```

- ◇ Drücken Sie  um die Werte der Parameter zu bearbeiten.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

X Parameter Nr. 00
  Sprache          ↓
    
```

- ◇ Drücken Sie  um dies zu bestätigen.

Auf der Anzeige erscheint eine der folgenden Meldungen:

```

X Sprache 0
  Deutsch          ↓
    
```

oder:

```

X Sprache 1
  Francais        ⚡
    
```

oder:

```

X Sprache 2
  Italiano        ⚡
    
```

oder:

```

X Sprache 3
  Enelish         ↑
    
```

- ◇ Wählen Sie eine Sprache mit Hilfe der Tasten  und  (nach oben und unten).

- ◇ Drücken Sie  um die Sprache zu bestätigen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

X Parameter
  Gespeichert !
    
```

Und dann ;

```

X Parametre Nr. 00
  Sprache          ↓
    
```

Ihr TeleAlarm® S12 ist jetzt bereit, einen weiteren Parameter zu programmieren.

Drücken Sie zweimal die  (Löschtaste) um die Programmierung zu beenden und in den Bereitschafts-Modus zurückzukehren.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

S12
  ist bereit
    
```

## Präsenzkontrolle programmieren

Mit der Tagesmeldung (Präsenzkontrolle) erreichen Sie auch Hilfe, wenn Sie die Notruftaste nicht drücken können. Das TeleAlarm® S12 löst automatisch einen Notruf aus, wenn während einer voreinstellbaren Zeit keine Taste auf dem TeleAlarm® S12 gedrückt wird.

- ◇ Drücken Sie  (Programmiertaste für Parameter) auf der Programmier-Tastatur.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
! OK: Programmierung
  i: Info
```

- ◇ Drücken Sie  um die Werte der Parameter zu bearbeiten.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
! Parameter Nr. 00
Sprache           ↓
```

- ◇ Geben Sie **02** mit der Programmier-Tastatur ein, um die Tagesmeldung zu bearbeiten.

### Hinweis :

Sie können die Liste auch mit  und  (nach oben und unten) verschieben.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
! Parameter Nr. 02
Tagesmeldung     ⚡
```

- ◇ Drücken Sie  um dies zu bestätigen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
! Tagesmeldung
Wert: 00 std
```

### Hinweis :

Der Zeitraum kann zwischen 0 und 99 Stunden eingestellt werden.

- ◇ Geben Sie z.B. **24** mit der Programmier-Tastatur ein und drücken Sie  um dies zu bestätigen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
! Parameter
Gespeichert !
```

Und dann:

```
! Parameter Nr. 02
Tagesmeldung     ⚡
```

Ihr TeleAlarm® S12 ist jetzt bereit, einen weiteren Parameter zu programmieren.

- ◇ Drücken Sie zweimal die  (Lösch-taste) um die Programmierung zu beenden und in den Bereitschafts-Modus zurückzukehren.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
S12
ist bereit
```

## Tastenbeleuchtung programmieren

- ◇ Drücken Sie  (Programmiertaste für Parameter) auf der Programmier-Tastatur.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

% OK:Programmierung
i:Info
    
```

- ◇ Drücken Sie  um die Werte der Parameter zu bearbeiten.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

% Parameter Nr. 00
Sprache           ↓
    
```

- ◇ Geben Sie **23** mit der Programmier-Tastatur ein, um die Tastenbeleuchtung zu bearbeiten.

### Hinweis :

Sie können die Liste auch mit  und  (nach oben und unten) verschieben.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

% Parameter Nr. 23
Tastenbeleuchtung ⚡
    
```

- Drücken Sie  um dies zu bestätigen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

% Tastenbeleuchtung
EIN
    
```

- ◇ Geben Sie **0** mit der Programmier-Tastatur ein.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

% Tastenbeleuchtung
AUS
    
```

- Drücken Sie  um dies zu bestätigen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

% Parameter
Gespeichert !
    
```

Und dann ;

```

% Parameter Nr. 23
Tastenbeleuchtung ⚡
    
```

Ihr TeleAlarm® S12 ist jetzt bereit, einen weiteren Parameter zu programmieren.

- ◇ Drücken Sie zweimal die  (Löschtaste) um die Programmierung zu beenden und in den Bereitschafts-Modus zurückzukehren.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

S12
ist bereit
    
```

### Hinweis :

Wenn die Beleuchtung der Funktionstasten ausgeschaltet ist, wird im „Bereitschaftsmodus“ keine Taste dauernd leuchten. Während eines Notrufs bleibt jedoch die „Funktionsbeleuchtung“ dieser Tasten erhalten.

## Voralarm-Zeit und -Klang programmieren

Die Änderung der beiden Parameter wird wie folgt vorgenommen:

### Beispiel

- Voralarmzeit: 6 Sekunden
- Voralarmklang: Zweiklang-Sirene

◇ Drücken Sie  (Programmiertaste für globale Parameter) auf der Programmier-Tastatur.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
OK:Programmierung
i:Info
```

◇ Drücken Sie  um die Werte der Parameter zu bearbeiten.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
Parameter Nr. 00
Sprache ↓
```

◇ Geben Sie **24** mit der Programmier-Tastatur ein, um die Voralarmzeit zu bearbeiten.

### Hinweis :

Sie können die Liste auch mit  und  (nach oben und unten) verschieben.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
Parameter Nr. 24
Voralarmzeit ⌘
```

◇ Drücken Sie  um diesen Parameter zu bearbeiten.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
Voralarmzeit
Wert: 010 s
```

◇ Geben Sie mit der Programmier-Tastatur die neue Dauer (**6** oder **006**) ein und Drücken Sie  um dies zu bestätigen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
Parameter
Gespeichert !
```

Und dann ;

```
Parameter Nr. 24
Voralarmzeit ⌘
```

Ihr TeleAlarm® S12 ist jetzt bereit, einen weiteren Parameter zu programmieren.

◇ Geben Sie mit der Programmier-Tastatur **25** ein, um den Voralarm-Klang zu bearbeiten.

### Hinweis :

Sie können die Liste auch mit  und  (nach oben und unten) verschieben.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```
Parameter Nr. 25
Voralarm Klang ⌘
```

◇ Drücken Sie  um diesen Parameter zu bearbeiten.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

% Voralarm Klans 0
Chime                ↓
    
```

- ◇ Geben Sie **1** mit der Programmier-Tastatur ein, um den Klang der « Zwei-Klang Sirene » einzustellen.

### Hinweis :

Sie können die Liste auch mit  und  (nach oben und unten) verschieben.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung

```

% Voralarm-Klans 1
Zwei-Klans Sirene  ↑
    
```

- ◇ Drücken Sie  um dies zu bestätigen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

% Parameter
Gespeichert !
    
```

Und dann ;

```

% Parameter Nr. 25
Voralarm Klans    $
    
```

Ihr TeleAlarm® S12 ist jetzt bereit, einen weiteren Parameter zu programmieren.

- ◇ Drücken Sie zweimal die  (Lösch-taste) um die Programmierung zu beenden und in den Bereitschafts-Modus zurückzukehren.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

S12
ist bereit
    
```

## Voralarm-Stop programmieren

Stoppen eines Notrufes mit dem Sender während der Voralarmzeit.

- ◇ Drücken Sie  (Programmiertaste für Parameter) auf der Programmier-Tastatur.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

% OK:Programmierung
i:Info
    
```

- ◇ Drücken Sie  um die Werte der Parameter zu bearbeiten.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

% Parameter Nr. 00
Sprache            ↓
    
```

- ◇ Geben Sie **29** mit der Programmier-Tastatur ein, um der Voralarm-Stop zu bearbeiten.

### Hinweis :

Sie können die Liste auch mit  und  (nach oben und unten) verschieben.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:

```

% Parameter Nr. 29
Voralarm Stop     ↑
    
```

- ◇ Drücken Sie  um diesen Parameter zu bearbeiten.

# PROGRAMMIERUNG

---

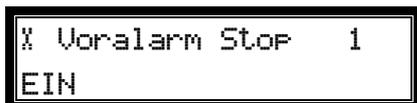
Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



```
! Voralarm Stop 0
AUS
```

◇ Geben Sie **1** mit der Programmier-Tastatur ein.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



```
! Voralarm Stop 1
EIN
```

◇ Drücken Sie **OK** um dies zu bestätigen.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



```
! Parameter
Gespeichert !
```

Und dann ;



```
! Parameter Nr. 29
Voralarm Stop ↑
```

Ihr TeleAlarm<sup>®</sup> S12 ist jetzt bereit, einen weiteren Parameter zu programmieren.

◇ Drücken Sie zweimal die  (Lösch-taste) um die Programmierung zu beenden und in den Bereitschafts-Modus zurückzukehren.

Auf der Anzeige erscheint die Meldung:



```
S12
ist bereit
```

## Das System testen und Fehlersuche

TeleAlarm® empfiehlt besonders, dass Sie eine Prüfung der Übertragung des Alarms an jeden Empfänger durchführen, wenn Sie das TeleAlarm® S12 installieren oder neu programmieren.

Zusätzlich sollte eine Überprüfung des Sendebereichs vorgenommen werden, um sicher zu stellen, dass die Funksender überall am Installationsort wahrgenommen werden.

Es wird ebenfalls besonders empfohlen, eine regelmäßige Prüfung der Alarmübertragung durchzuführen.

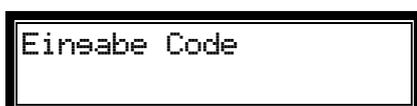
## Prüfung des Sendebereichs

Ihr TeleAlarm® S12 verfügt über eine eingebaute Funktion, die es Ihnen ermöglicht, eine Prüfung des Sendebereichs für ein drahtloses Gerät (Armbandsender) vorzunehmen, ohne einen Notruf auszulösen.

Um dies durchzuführen, müssen Sie in den gesicherten Modus des TeleAlarm® S12 gehen.

◇ Drücken Sie schnell dreimal die  auf der Programmier-Tastatur, um in den **gesicherten Modus** zu kommen.

Das Notrufgerät bittet Sie dann, einen 6-stelligen Code einzugeben, der der gesicherten Funktion entspricht, die Sie benutzen wollen.



◇ Geben Sie den folgenden Code ein: 194159.

Die LCD-Anzeige bestätigt, dass Sie sich jetzt im **Sendebereich-Testmodus** befinden



Das TeleAlarm® S12 erzeugt einen lauten Piepton, wenn ein registrierter Funksender empfangen wird.

◇ Gehen Sie durch die Räume und aktivieren das Sendegerät, um sicherzustellen, dass Sie den Piepton des TeleAlarm® S12 hören können.

Dies gibt Ihnen einen Hinweis des vom Funksender abgedeckten Bereichs.

◇ Verlassen Sie diesen Modus, indem Sie  zweimal drücken.

Ihr TeleAlarm® S12 ist jetzt im **Bereitschafts-Modus** und einsatzbereit.

**Hinweis:**  
Solange Sie sich im gesicherten Modus befinden, ist Ihr TeleAlarm® S12 nicht in der Lage, einen Notruf zu übertragen.

## Regelmässige Prüfung der Alarmübertragung

Führen Sie diese Prüfung regelmässig durch.

- ◇ Lösen Sie mit Ihrem Armbandsender S37 einen Notruf aus und warten Sie auf eine Sprechverbindung, damit Sie mit einem Helfer, der den Anruf empfängt, kommunizieren können. Diese Person wird den Notruf quittieren und Ihr TeleAlarm® S12 kehrt in den Bereitschafts-Modus zurück.

Dieses einfache Verfahren ermöglicht es zu überprüfen, ob die grundlegenden Funktionen und die Verdrahtung Ihres Systems ordnungsgemäss funktionieren.

## Prüfung der Alarmübertragung nach dem Programmieren

Nach der Erstinstallation oder wenn Programmierparameter geändert wurden, wird besonders empfohlen, einen Testanruf an jeden Alarmempfänger zu richten um sicherzustellen, dass dieser korrekt empfangen wird.

- ◇ Zur Überprüfung der Programmierung kann jeder Helfer individuell angerufen werden. Das TeleAlarm® S12 führt dann nur diesen einen Anruf aus.
- ◇ Drücken Sie die Notruftaste des Armbandsenders S37 oder die rote Taste des TeleAlarm® S12.
- ◇ Wählen Sie einen der möglichen acht Helfer mit Hilfe der Tasten eins (1) bis acht (8) der Programmierastatur, während der Voralarmzeit, aus.
- ◇ Vergewissern Sie sich, dass der Helfer richtig auf den Notruf reagiert. Überprüfen Sie alle im Gerät programmierte Helfer.
- ◇ Falls Sie einen Empfänger nicht erreichen, überprüfen Sie die Programmierung, um sich zu vergewissern, ob die Telefonnummer korrekt eingegeben wurde.

## Warnungen und Bedingungen

---

### Wichtige Sicherheitsanweisungen

- Führen Sie regelmässig einen Testalarm durch, um sicherzustellen, dass auf Ihrem TeleAlarm® S12 alles korrekt funktioniert. (Folgen Sie der Beschreibung des Verfahrens das in diesem Handbuch beschrieben wird).
- Betreiben Sie das TeleAlarm® S12 nur mit dem 230V AC, 50 Hz Netzadapter.
- Falls Sie das Gerät über längere Zeit nicht benutzen wollen stellen Sie sicher, dass der Anschluss zur Steckdose der Wechselstromversorgung und zur Telefondose getrennt wird. Anschliessend schalten Sie das Gerät aus.
- Benutzen Sie Ihr TeleAlarm® S12 nicht in der Nähe von Wasser.
- Blockieren Sie keine Belüftungsausgänge.
- Installieren Sie das Gerät nur in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers.
- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder im direkten Sonnenlicht.
- Vermeiden Sie übermässigen Staub und mechanischen Schock.
- Wischen Sie Ihr TeleAlarm® S12 gelegentlich mit einem trockenen Tuch ab. **Vermeiden Sie Reinigungsprodukte.**

### Anweisungen zur Batteriewartung

Laden Sie die Batterie vollständig über 24 Stunden, ehe Sie das TeleAlarm® S12 zum ersten Mal benutzen. Das gleiche gilt auch, nach dem Austausch der Batterie oder einer längeren Spannungsunterbrechung.

Die Batterie wird in einem Temperaturbereich zwischen +5°C und +45°C korrekt geladen.

Eine neue Batterie oder eine Batterie, die über eine längere Zeit nicht benutzt wurde, könnte bei ihrem ersten Einsatz eine reduzierte Kapazität aufweisen.

Eine wiederaufladbare Batterie kann weit über Hundertmal ge- und entladen werden. Sie wird sich jedoch irgendwann abnutzen – dies ist kein Defekt.

TeleAlarm® empfiehlt, die Batterien auszutauschen, die nicht länger in der Lage sind, eine minimale Energiesicherung von 60 Stunden im Bereitschafts-Modus und wenigstens eine halbe Stunde Autonomie im Alarmzustand mit Zweiweg-Sprachkommunikation zu bieten.

## Entsorgen der Batterie

Bitte überprüfen Sie die lokalen Bestimmungen zur Entsorgung der Batterien oder rufen Sie Ihren Swisscom Ansprechpartner an, um Informationen zu erhalten.

Die Batterie sollte nie in den normalen Abfall geworfen werden. Benutzen Sie eine Entsorgungs-Einrichtung, falls verfügbar.

### **VORSICHT :**

Es besteht Explosionsgefahr falls, die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird.

Die Batterie sollte ausschliesslich durch qualifiziertes Personal ersetzt werden.

Entsorgen Sie die Batterien gemäss den Anweisungen und Bestimmungen.

## Hinweis zur Entsorgung

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltabfall entsorgt werden, sondern muss einer Verkaufsstelle oder an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden, gemäss Verordnung über die Rückgabe, Rücknahme und Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte (VREG).

Die Werkstoffe sind gemäss ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze der Umwelt.



### Wichtige Informationen

---

#### Zulassung und Konformität

Dieses Gerät ist zum Betrieb am analogen Schweizer Telefonnetz vorgesehen. Länderspezifische Besonderheiten sind berücksichtigt. Bei Rückfragen wegen der Unterschiede in den öffentlichen Telefonnetzen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler bzw. Netzbetreiber.

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Direktive ist durch das CE-Zeichen bestätigt.

Der Empfänger erfüllt die Anforderungen class 1 gemäß EN 300 220 V2.1.1, duty cycle < 0.1%.

Die Konformitätserklärung ist auf folgender Webseite abrufbar:

**[www.swisscom.com/onlineshop](http://www.swisscom.com/onlineshop)**  
unter Rubrik Telefone, Konformitätserklärungen.

#### Reparatur / Wartung

---

##### Mietgeräte

Falls Ihr TeleAlarm® S12 nicht ordnungsgemäss funktioniert, benachrichtigen Sie den Störungsdienst (Telefonnummer 0800 800 800). Die Reparatur<sup>1)</sup> und der Störungsgang sind gratis.

##### Gekaufte Apparate

Die Reparaturleistungen werden innerhalb der Garantiezeit gemäss den Bestimmungen des Garantiescheins gratis ausgeführt<sup>1)</sup>. Bei einer notwendigen Reparatur muss der Apparat zur Verkaufsstelle zurück gebracht werden. Wird der Störungsdienst (auch während der Garantiezeit) aufgeboten, wird der Störungsgang verrechnet (Wegpauschale sowie die Zeitaufwendungen). Ausserhalb der Garantiezeit werden die Materialkosten zusätzlich belastet.

##### Akku

Akkupakete gehören zum Verbrauchsmaterial, welches nicht in den Garantieleistungen inbegriffen ist.

Defekte Akkus werden nicht gratis ersetzt. Dies gilt für Miet- und Kaufapparate.

##### Fragen

Haben Sie allgemeine Fragen z.B. über Produkte, Dienstleistungen usw. so wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle Ihrer Swisscom (Telefonnummer 0800 800 800).

##### Allgemeine Hinweise

<sup>1)</sup> Ausgenommen sind Schäden an Verschleissteilen (Kabel, Beschriftungsschilder, Akku usw.) und durch unsachgemässe Behandlung (Fallschäden, eingedrungene Flüssigkeiten usw.).

